

主辦單位 / Organizer.



BLUE SKY THROUGH MY EYES INTERNATIONAL DANCE GALA

# 舞在藍天 ——— 2025 國際舞蹈匯演



**07/ 01**(TUE.) 19:45

**07/ 02**(WED.) 19:45

青年廣場, Y 綜藝館, LG1/F  
Youth Square, Y Theatre LG1/F



# 舞在藍天國際舞蹈匯演 2025

## 2/7/2025 節目表

團體	節目
Halili-Cruz School of Dance	Ballet Suite (Ballet)
麥芽堂舞蹈藝術空間	叢林的迴響
牙山市立舞蹈團	姜善咏流派《太平舞》
中華基督教會基慧小學（馬灣）	俄羅斯舞
SRIWANA	Nadi
雲南民族大學藝術學院 - 刀娜塔吉	引忘川
Luna Rhythm Dance Troupe	竹林颯響風飛颺
澳門蔚青舞蹈團	盛世蓮花
碧華舞蹈團	刀舞
中場休息 15 分鐘	
碧華舞蹈團	馴馬
Keelaka Dance Company	In tandem, then apart
Halili-Cruz School of Dance	Viata (Classical)
SRIWANA	JOGET SemangART
麥芽堂舞蹈藝術空間	Si Timang
延承舞坊	朴秉謙流派《珍島鼓舞》
Luna Rhythm Dance Troupe	漫墨幻化
雲海藝術團	淮畔蘭花俏
碧華舞蹈團	領路人



# PROGRAM

## 舞蹈簡介

### Halili-Cruz School of Dance

### Ballet Suite (Ballet)

This classical ballet number bursts with energy and vitality, featuring rapid jumps, swift turns, and explosive movements that showcase technical brilliance and athleticism. Dancers execute powerful leaps, intricate footwork, and sharp, synchronized group sequences, creating a vibrant tapestry of motion. The choreography combines precision with spontaneity, capturing the spirit of movement at its most exhilarating. The music's rhythm drives the pace, propelling the dancers through a whirlwind of dynamic expression and dramatic flair.

### 麥芽堂舞蹈藝術空間

### 叢林的迴響

在婆羅州大面積的原始森林中，生活著這麼一種鳥類：它們有著明顯的形態特徵和獨特的呼叫聲。它是馬來西亞的國鳥；是砂拉越的州鳥；是達雅族的戰神。讓我們與這一群犀鳥舞者來一場美麗的邂逅，深入感受砂拉越這片神奇的土地上，達雅族獨特的文化傳統。



# PROGRAM

## 舞蹈簡介

### 牙山市立舞蹈團

### 姜善咏流派《太平舞》

這個舞蹈具有個人平安，國家風調雨順之意。舞蹈的形態是穩重、輕快、有節奏的步伐，可以說是具有靜中有動的審美形式的舞蹈。

### 中華基督教會基慧小學（馬灣）

### 俄羅斯舞

一群俄羅斯小女孩隨著美妙的音樂歡欣起舞。

### SRIWANA

### Nadi

This dance is a symbolic representation of the PULSE that pumps and beats with passion and drive in achieving any mission. Energy driven dancers as they pumped and beat to the rhythm of these instruments – how dynamic are our youth today. Not forgetting the classique sireh junjung of the East which never fails to impress with its grandeur and elegance.

A deliberate contrast to the fast tempo of the drums, the grace and gentleness of the ladies of the East are well reflected as well.



# PROGRAM

## 舞蹈簡介

雲南民族大學藝術學院 - 刀娜塔吉

引忘川

傣族女子象腳鼓，動作元素汲取傣拳及象腳鼓基本步伐動律元素的融合。以現代舞手法進行舞蹈編創，融情於鼓。忘川是神話傳說中地府的界河，引忘川裡流淌的是沉睡的傣民族記憶。記得的是鼓魂，忘不掉的是鼓韻，是流走在時間歲月以及血液中的舞魂。

Luna Rhythm Dance Troupe

竹林颯響風飛颺

風輕飄飄吹過，山林竹葉相互交叉拍打，發出颯颯聲響，呈現出台灣冬天山林中獨有的景象。

蔚青舞蹈團

盛世蓮花

蓮花是中華人民共和國澳門特別行政區區花，大型雕塑《盛世蓮花》是中央人民政府為慶祝澳門回歸祖國，贈送給澳門的禮物。舞蹈盛世蓮花，展現蓮花盛開的美態，象徵澳門永遠繁榮昌盛，向世界展示澳門獨特文化的魅力，講好中國故事，講好澳門故事。



# PROGRAM

## 舞蹈簡介

### 碧華舞蹈團

### 刀舞

朝鮮族刀舞擁有悠久且深厚的文化背景，它不僅是一種舞蹈形式，更是民族精神與歷史記憶的具象展現，展現了朝鮮族人民的勇敢和智慧，也蘊含了對和平與尊嚴的嚮往。

### 碧華舞蹈團

### 馴馬

世世代代在草原上過遊牧生活的蒙古族人，自幼就在馬背上成長，與馬相伴一生。憑著世代相傳的馴馬技巧，使他們與馬成為世上最完美的配搭！

### Keelaka Dance Company

### In tandem, then apart

A Bharatanatyam and Contemporary Dance piece on Connection and Disconnection

In Tandem, Then Apart begins in the delicate quietude of early dawn - a space where two women meet, as radiant mirrors of each other. Through the language of Bharatanatyam, they explore the intimacy of female friendship. What follows is a striking rupture that explores the emotional terrain of a turbulent relationship - one where presence and absence, attachment and distance coexist in constant push and pull.



# PROGRAM

## 舞蹈簡介

**Halili-Cruz School of Dance**

**Viata (Classical)**

A neoclassical piece that depicts the journey of grace and resilience — a dance that mirrors the delicate yet powerful currents of life. As we step into this world, let the flowing movements and soaring melodies remind us that no matter the ups or downs, we are forever moving forward, guided by hope and strength. Through shimmering waves of motion and uplifting music, we invite you to witness the enduring spirit of the human soul — ever flowing, ever rising.



# PROGRAM

## 舞蹈簡介

### SRIWANA

This piece pulsates with the electrifying synergy of kompong rhythms and vibrant drumbeats, masterfully orchestrated by Nadi Singapura.

Their signature energy amplifies the heartbeat of the piece, symbolising the relentless passion that drives Sriwana forward.

In contrast, the regal elegance of sirih junjung adds a layer of sophistication, embodying the rich heritage and grandeur of Malay culture.

Under the masterful choreography of Belalang — a trusted collaborator who deeply understands the essence of Sriwana — Semangat Sriwana — celebrates resilience, artistry, and cultural pride, honoring Sriwana's enduring legacy.

### JOGET SemangART



# PROGRAM

## 舞蹈簡介

### 麥芽堂舞蹈藝術空間

### Si Timang

一首來自馬來西亞森美蘭州的傳統盤子舞（Tarian Piring）。舞者手持瓷盤，配合節奏明快的傳統音樂，以靈巧的舞步和優美的動作展現豐收的喜悅。這支舞蹈源米南加保文化，不僅象徵感恩與慶祝，也體現了舞者之間的默契與技巧。

### 延承舞坊

### 朴秉謙流派《珍島鼓舞》

源自韓國珍島地區，以雙手舉著鼓槌擊打節奏跳舞而聞名，這也是珍島鼓舞的魅力所在。動作生動、樸素以模仿自然的動作最為特點。

### Luna Rhythm Dance Troupe

### 漫墨幻化

漫筆揮灑顯柔剛，墨點白卷韻飛揚，幻染雲煙映飄逸，化成絲帶展書畫。運用勁道呈現書畫筆墨之美，意境深遠且含蘊典雅，陶冶心靈。



# PROGRAM

## 舞蹈簡介

### 雲海藝術團

### 淮畔蘭花俏

淮水繞春堤，鼓點撞雲霄，紅綢翻浪綠扇搖，蘭花指上俏，風擺楊柳腰，一盞燈前萬影嬌。

舞蹈以安徽傳統民間舞蹈「花鼓燈」為基調，融合淮河沿岸的蘭草意象，展現出一幅靈動婉轉的江淮風情畫卷。

### 碧華舞蹈團

### 領路人

從一出生，我們學會踏出第一步開始，「路」就一直由自己創造出來。在人生路上，時而崎嶇，時而平坦；正因為這些令到我們產生疑惑，恐懼和焦慮；我們感恩前人的付出和犧牲引領我們前行。現代社會事情千變萬化，在這個高速發展的巨浪中，我們又是否能成為新一代的領路人呢？



# 舞在藍天國際舞蹈匯演 2025

## 1/7/2025 節目表

團體	節目
Halili-Cruz School of Dance	Fame(Jazz)
Gravity Ballet	Dawn
SRIWANA	Tari seiring rapi
麥芽堂舞蹈藝術空間	也許不要飛翔
牙山市立舞蹈團	姜善咏流派《太平舞》
Luna Rhythm Dance Troupe	紅妝奩
碧華舞蹈團	忽然懂了
DancingAndy and Dancers	路仍長、謝謝你
九龍塘學校（中學部）	象神萬歲
中場休息 15 分鐘	
Keelaka Dance Company	Ulalume
延承舞坊	朴秉謙流派《珍島鼓舞》
麥芽堂舞蹈藝術空間	叢林的迴響
雲南民族大學藝術學院 - 刀娜塔吉	引忘川
SRIWANA	JOGET SemangART
Luna Rhythm Dance Troupe	漫墨幻化
韵情舞坊	黎鄉笠影
碧華舞蹈團	刀舞
Halili-Cruz School of Dance	Indarra(Contemporary)



文化因交流而多彩，  
藝術因共享而永恆。  
祝賀國際舞蹈活動圓滿成功，  
期待更多精彩綻放！

—— 碧華舞蹈團榮譽主席  
趙鳳儀女士



城中桃李愁风雨，  
春在溪头荠菜花。  
—— 贺“国际舞蹈汇演”圆满成功！

江東 2025.6.17  
中國藝術研究院 北京

—— 中國藝術研究院 北京  
江東老師



祝香港舞在藍天舞蹈藝術活動  
圓滿成功！

———— 李恆達老師



廿載風華舞翩躚，  
碧華璀璨續新篇。

—— 深圳市龍崗區舞蹈家協會  
黃寧老師

以舞會友, 以藝傳情;  
紮根社區, 共築和諧。

祝賀此次活動  
成為文化交融的璀璨舞台!

---

旺角街坊會主席  
梁華勝BBS太平紳士



技驚四座，  
衝出香港。

—— 旺角區文娛康樂體育會主席  
吳錦祥先生

# 藝術總監的話

MESSAGE FROM THE ARTISTIC DIRECTOR

今天我們齊聚一堂，共同慶祝這場國際舞蹈盛會——見證不同文化背景的藝術家們在舞台上的精彩對話。舞蹈作為獨特的藝術媒介，始終扮演著跨越地域的文化橋樑，讓我們得以共享人類文明的多彩瑰寶。

舞蹈不僅是肢體的詩篇，更是流動的文化載體，刻著歷史的記憶與人類發展的軌跡。透過舞蹈交流，我們得以深入理解各國文化傳統與歷史脈絡，增進彼此間的包容與共鳴。這樣的藝術對話不僅精進了我們的技藝，更為社會和諧發展注入蓬勃動力。

在社區紮根藝術推廣的同時，我們期盼透過這樣的盛事，引領年輕人欣賞並學習世界文化，培育開闊的國際視野與文化包容力。這種無價的藝術交流，能消除文化隔閡，編織友誼紐帶，澆灌和平合作的種子。

今日的盛會凝聚了眾人的心血，既是文化交流的豐碩成果，也是藝術推廣的歡慶時刻。讓我們共同沉浸於舞蹈的動人韻律，感受文化多樣性的魅力，並展望未來更豐富的交流篇章。

衷心感謝各位的熱情參與與支持，預祝本次活動圓滿成功！

劉碧琪

Today, we gather together to celebrate this international dance event — a magnificent exchange among artists from diverse cultural backgrounds on stage. Dance, as a unique medium of expression, acts as a bridge that transcends geographical borders, allowing us to appreciate and learn from one another's cultural treasures.

Dance is more than just the language of the body; it is a carrier of culture, bearing the imprints of history and the footsteps of human development. Through this art form, we gain a deeper understanding of different nations' cultures, traditions, and histories, fostering mutual understanding. Such exchanges not only elevate our technical skills but also play a vital role in building harmony and boosting development in our society.

At a community level, our aim is to utilise the promotion of arts to encourage the younger generation to appreciate and learn about cultures from around the globe, cultivating their international perspective and cultural inclusivity. It enables us to break down cultural barriers, build friendships, and promote peace as well as cooperation.

Today's event is the culmination of our collective efforts and a celebration of cultural exchange and artistic promotion. Let us together appreciate the beauty of dance, experience the richness of cultural diversity, and look forward to many more such exchanges and collaborations in the future.

Thank you for your participation and support. We wish this event resounding success!

Sincerely,  
Lau Pik-ki, Becky



2025

OVERSEAS TEAM

海外團隊

INTRODUCTION



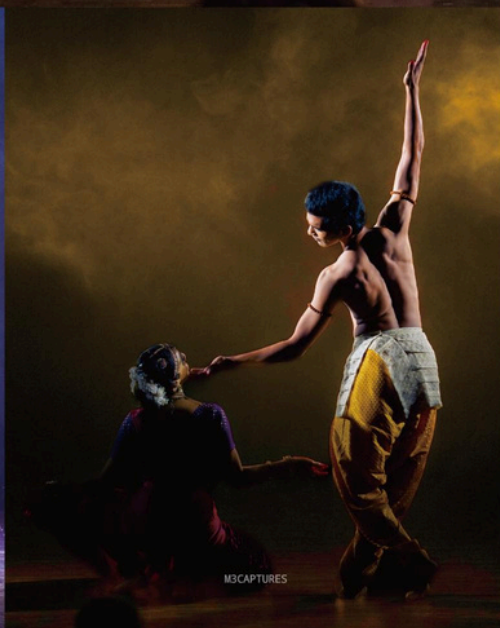
# Keelaka Dance Company

Keelaka Dance Company 由 Jyotsna Shourie 老師與其門生 Aneesha Grover 於 2024 年創立。兩人皆因對婆羅多舞抱有共同熱忱而攜手合作。

舞團的願景是希望透過融合不同藝術形式、大膽嘗試敘事模式及劇場元素，以現代視角重新演繹古老的印度故事。Keelaka Dance Company 的目標旨在於保留婆羅多舞原有精髓與深度之餘，讓各年齡層觀眾亦可欣賞此精湛的藝術。

Keelaka Dance Company was founded in 2024 by Guru Jyotsna Shourie and her disciple Aneesha Grover, united by a shared passion for Bharatanatyam. Their vision is to share ancient Indian stories through a modern lens by blending art forms, experimenting with storytelling formats and theatrical elements. Keelaka aims to make Bharatanatyam accessible to audiences of all ages while preserving its intricacy and depth.

The artists performing are: Nandita Kalaan, Benjamin Jacob, Aneesha Grover and Joe Mathew.



## PERFORMERS

NANDITA KALAAN  
BENJAMIN JACOB  
ANEESHA GROVER  
JOE MATHEW



# 牙山市立舞蹈團

牙山市立舞蹈團成立於 2018 年，在元裕善藝術總監的帶領下，通過以傳統舞蹈為基礎的許多演出活動和多種素材的開發，不斷努力構建新的舞蹈形式。此外，為了以牙山市為首的忠南舞蹈藝術大眾化貢獻，以國內外演出活動和文化藝術交流事業及文化藝術價值上升和牙山市的內容開發為目標進行活動。

《姜善英流太平舞》(김선영 원유선)

這個舞蹈具有個人平安，國家風調雨順之意。舞蹈的形態是穩重、輕快、有節奏的步伐，可以說是具有靜中有動的審美形式的舞蹈。

The troupe was established in 2018. Under the leadership of Artistic Director Yuan Yushan, it has endeavoured to develop new dance forms through performances and innovation based on traditional dance. Additionally, to contribute to the popularisation of dance culture in the Chungnam Province, the troupe engages in domestic and international performances, cultural exchanges, as well as activities to elevate the artistic value of the region.

The piece symbolises personal safety and peace on a national level. The steady, controlled yet lively and rhythmic steps are representative of this dance form, an elegant mixture of motion and stillness.



## PERFORMERS

WON YOUSUN  
KIM SUNYOUNG



# 延承舞坊

我們的理念是傳播、傳承、傳遞朝鮮族舞蹈與韓國傳統舞蹈藝術文化。

為什麼叫延承舞坊？

延：首先我的名字叫延延！但最主要的是延續、延綿之意，是延續綿延的舞蹈文化。

承：表明我們的責任與決心，我們就是為了傳承舞蹈文化而生。做好中間的橋樑，傳承最純真的舞蹈藝術。不讓大家失望，我們一定會認真努力！

舞：以舞蹈藝術為主，但自古以來朝鮮族舞蹈藝術就是樂舞一體，因此音樂、節奏也是我們的強項哦

坊：坊字帶有傳統手工業的意味，代表著原汁原味！

延延老師是韓國人！她長年浸潤在傳統舞蹈文化之中，曾就讀於韓國國立傳統藝術高中、北京舞蹈學院中國民族民間舞系碩士，現就讀於首都師範大學舞蹈教育博士。她的資源很多很多哦！未來我們會不斷邀請韓國的、延邊的教授來開設公開課，為大家帶來原汁原味的舞蹈文化！

韓國留學、研學、傳統、創作、論文、舞蹈比賽諮詢都可以聯繫我們哦！我們一定會盡力說明大家，將我們所學的知識毫無保留的傳遞出去。

Our philosophy is to promote and preserve Korean ethnic dance and the traditional Korean dance culture.

Why are we called "Yan Entertainment"?

"Yan": First of all, my name is Yan! More importantly, it signifies continuation and preservation of the dance culture.

"Cheng": It symbolises our innate responsibility and determination to pass down the dance culture in its purest form.

"Wu": Not only do we focus on dancing as an art form ("Wu"), but we also excel in music, rhythm to enjoy the joy within dancing to the fullest like in ancient times.

"Fang": With the meaning of traditional craftsmanship, it represents authenticity and originality!

As a Korean, I have been immersed in the traditional dance culture for years. After being a graduate of the National High School of Traditional Korean Arts and a Master of Fine Arts in Chinese Ethnic and Folk Dance from the Beijing Dance Academy, I am pursuing a PhD in Dance Education in the Capital Normal University. To promote authentic dance culture, we will continue to invite professors from Korea and Yanbian to offer open classes.

Feel free to contact us for enquiries related to studying abroad, research, traditional arts, thesis and dance competitions in Korea! We will share everything we know without reservation.



PERFORMERS

SEO JIYEON  
GUOFUHAOHAN



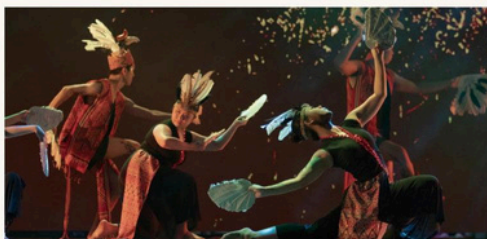
# 麥芽堂舞蹈藝術空間

麥芽堂舞蹈藝術空間於2018年開啟了舞蹈藝術教育的大門，讓兒童在專業的指導下認識舞蹈，並豐富孩子自身的身體語彙、表現力及培養良好氣質。

我們專注於澳洲聯邦舞蹈教師協會古典芭蕾舞教材的及北京舞蹈學院考級院中國舞等級考試教材。國際考級考試與教材的標準化幫助我們構建專業的舞蹈教育體系，確保孩子們接受科學系統的訓練。麥芽堂也是馬來西亞民都魯市唯一受認證的考級中心。

Little Bloom Dance & Arts started providing dance art education in 2018, allowing children to learn about dance under professional guidance to enrich their body language, expression, and cultivate good temperament.

We focus on the classical ballet curriculum from the C.S.T.D. and the materials from the Beijing Dance Academy Chinese Dance Graded Examinations. These international standards help us build a professional dance education system, ensuring that children receive scientific and systematic training. It is also the only certified grading center in Bintulu, Malaysia.



## PERFORMERS

ANGELINA KONG  
KUEH CHING CHING  
SARAH TAN EN LING  
VERNICE PAU CHIONG SIN  
WINNIE YAP



# Luna Rhythm Dance Troupe

澆澆舞蹈團成立於2007年，由一群熱愛舞蹈藝術的老師引領惇惇學子進入舞蹈世界，以「傳承藝術文化」為宗旨，「勇敢創作藝術無疆界磁場」為目標，並以「舞出澆眼自信、展現優雅氣質」為素養。

舞團自2009至2020連續12年獲「宜蘭縣傑出演藝團隊」之殊榮，常受邀參與國內多元演出活動，並代表宜蘭縣參加傑出演藝團隊聯演。創辦以來，致力於培訓與傳承宜蘭在地學子舞蹈藝術文化，除年度舞展演出外，亦積極參與地方文化活動如：「台灣燈會」、「歡樂宜蘭年」、「文化部藝術下鄉及校園巡迴」、「宜蘭不老節」、「礁溪溫泉季」以及「新竹美學館主辦之銀色藝世代巡迴演出」，2017年及2018年更是擔任宜蘭國際童玩藝術節開幕、閉幕編創演出團隊。

憑藉對家鄉藝文環境依戀與使命，創作從單元舞蹈至舞劇構思。2011年開始傾心投入舞劇創作，集結各領域藝術工作者，挑戰多層次舞台表現，2012年《靜止的流沙》、2013年《風中的禮物》、2014年《雙妹戲牌曲》、2016年《劃痕》至2019年《啟程》，內容探討人生哲理，關懷社會環節，藝術養分深植人心，承接淡蘭文風的人文精神傳播，運用親土性題材與現代元素相呼應，成就澆澆生生不息之創作泉源。

舞團更為擴展國際眼界，促進與外國藝文團隊交流，透過國際藝術節平台，帶領團員參加2010年「澳門國際青年舞蹈節」、2016年「ERAU印尼國際藝術節」、2018年「北賽普勒斯國際兒童藝術節」、2019年「菲律賓國際舞蹈工作坊暨藝術節」、2023年「FIDAF韓國天安世界舞蹈節」、2025年「義大利西西里島阿格里真托『世界之兒』國際兒童藝術節」；疫情期間，亦受邀參與線上藝術節，「2020菲律賓國際舞蹈工作坊暨藝術節」、「2021智利美洲國際兒童藝術節」、「2022古巴卡馬瓜國際藝術節」藉由舞蹈展現臺灣文化，綻放宜蘭人的熱情，每每皆為澆澆豐富經歷立下精彩的里程碑。

Luna Rhythm Dance Troupe was established in 2007, led by a group of passionate teachers to guide enthusiastic students into the world of dance. Its mission is to "inherit artistic culture" with the goal of "bravely creating arts without borders", and it aims to cultivate students' confidence and elegance.

The troupe has been honored as an "Outstanding Performing Arts Group in Yilan County" for 12 consecutive years from 2009 to 2020. They are frequently invited to participate in various local performances and represent Yilan County at performances. Since its founding, the troupe has dedicated itself to training and passing down the local dance art and culture. In addition to annual dance performances, they actively participate in numerous local cultural events. In 2017 and 2018, they served as the performing team for the opening and closing ceremonies of the Yilan International Children's Folklore and Folkgame Festival.

Driven by a deep attachment and sense of mission toward their hometown's arts and culture, the troupe has created works ranging from individual choreographies to dance dramas. Since 2011, they have dedicated themselves to dance drama, gathering artists from various fields for multi-layered stage performances. They have created works that explore the philosophies of life and social issues, rooting the beauty of arts in people's hearts and passing down the cultural spirit of the Yilan County. They utilise down-to-earth themes that resonate with modern elements, creating a continuous stream of artistic inspiration.

To broaden their international horizons and promote artistic exchange with foreign groups, the troupe has participated in international arts festivals. They have participated in the "International Youth Dance Festival" in Macau in 2010, the "ERAU Indonesia International Folk Arts Festival" in 2016, "North Cyprus International Children's Arts Festival" in 2018, "Philippines International Dance Workshop and Arts Festival" in 2019, "FIDAF Cheonan World Dance Festival" in 2023, and "Sicily Agrigento 'Children of the World' International Children's Arts Festival" in Italy in 2025. During the pandemic, they were also invited to participate in online arts and dance festivals. These experiences showcased Taiwanese culture through dance and radiated the passion of Yilan residents to the world, with each of them marking an impressive milestone in the troupe's rich journey of artistic exploration.



## PERFORMERS

CHEN YU AN  
HO CHIA YUN  
HUANG SHAO YEN  
HUNG ARDEN FAYE  
LEE LIANG TUNG  
LIANG YUAN SI  
LIN YI YIN  
LIN SHIH JUI  
LIN CHIEH HUA  
PENG SHU MAN



# 雲南民族大學藝術學院 - 刀娜塔吉

刀娜塔吉, 畢業於雲南藝術學院, 主修民族民間舞, 現於雲南藝術大學攻讀碩士, 並於昆明傳媒學院音樂與舞蹈系擔任教師。

刀氏於2023年參與楊麗萍原創民族舞劇《孔雀》全國巡演、參演2024河南春晚楊麗萍新舞作品《鳳鳴朝陽》。

刀氏獲獎無數, 包括PDE國際舞蹈大賽銀、銅獎, 雲南民族大學青年演員比賽優秀獎, 新加坡國際舞蹈大賽銅獎等。

Dao graduated from the Yunnan Arts University, majoring in ethnic and folk dances. She is currently pursuing a master's degree at the same university and working as a teacher in the Music and Dance Department at the Communication University of Kunming.

In 2023, Dao participated in the national tour of the original ethnic dance drama "Peacock" by Yang Liping, and performed in Yang Liping's new dance piece "Phoenix Singing in the Sunrise" at the 2024 Henan TV Spring Festival Gala.

Dao has won numerous awards, including the silver and bronze awards at the PDE International Dance Competition in the Prix d'Europe, an Outstanding Award at the Young Performers Competition by Yunnan Minzu University, and a bronze award at the Singapore International Dance Competition.



PERFORMERS  
DAO NA-TA-JI

# HALILI-CRUZ SCHOOL OF DANCE

HCSD為菲律賓領先的舞蹈學校之一。在具有遠見的藝術總監帶領和副總監們的支持下，HCSD提供一個培育年青演員的平台，讓他們能自信地在舞台上盡展所長。

HCSD致力於保存芭蕾舞的美感，亦融合了爵士舞、街舞、現代舞、抒情舞、踢踏舞和音樂劇等多元化風格，其曲目展現多才多藝與創新精神。這種對藝術探索的熱忱使HCSD贏得國際級的認可，並能代表菲律賓參加全球各地的著名舞蹈節和比賽。

HCSD的成就豐富，包括多個國內外獎項，例如在Aliw Awards中獲得備受尊敬的「名人堂」榮譽，以及多個「Ani ng Dangal」獎，表彰其在國際舞台上的傑出貢獻。從亞洲到歐洲再到北美，HCSD的學生以出色的表演吸引觀眾和評委，鞏固了其在舞蹈界作為卓越典範的聲譽。

The Halili-Cruz School of Dance (HCSD) epitomizes excellence as one of the leading dance schools in the Philippines. Led by the visionary Artistic Director, Shirley Halili-Cruz, and supported by Associate Directors Grace Garalde-Perez and Anna Kathrina Halili-Cruz Bueno, HCSD provides a nurturing environment for young performers to cultivate their talents and grace the stage with confidence.

With a commitment to preserving the beauty of ballet while embracing diverse genres like jazz, hip hop, contemporary, lyrical, tap, and musical theater, HCSD's repertoire reflects versatility and innovation. This dedication to artistic exploration has garnered international acclaim, with the school proudly representing the Philippines in prestigious festivals and competitions across the globe.

HCSD's extensive list of achievements includes numerous national and international awards, such as the coveted Hall of Fame distinction at the Aliw Awards and multiple Ani ng Dangal Awards for its outstanding contributions on the international stage. From Asia to Europe to North America, HCSD students continue to captivate audiences and judges alike with its exemplary performances, solidifying its reputation as a beacon of excellence in the world of dance.



## PERFORMERS

ANNA HALILI CRUZ  
ANGELA ESLUZAR  
TONI NOEL  
ALEXA VICENCIO  
SAM LAXAMANA  
LIRA CAJUCOM  
YNA FURAGGANAN  
PRINCESS CABALLERO  
PAULA EVANGELIO



# SRIWANA

SRIWANA於一九五五年成立，旨在提升大眾對馬來社群文化活動及發展的認識。當時，其為此類組織中的首創，因大多數團體主要聚焦於文學、福利及教育範疇。自創立而來，SRIWANA始終致力於推廣、保存及弘揚馬來藝術與文化的豐富性。其宗旨「Budaya Nilai Bangsa」(文化即民族價值)至今仍反映其使命。

今年，SRIWANA迎來其成立70周年。團體歷經全球化的挑戰仍能堅守願景。它持續為成員的專業發展而努力，同時培養創新思維，在不斷演變的藝術界中保持其獨特性。SRIWANA不斷蛻變，亦繼續深植於傳統——達致「新而舊」的境界。

SRIWANA定期策劃藝術及文化活動以連結社區與大眾，促進文化理解，對建構和諧多元的社會作出貢獻，更通過這些努力令藝術更貼近民眾。作為一個非牟利機構，SRIWANA歷經近七十載的挑戰與變革，成為今天的模樣——馬來文化遺產中堅韌不拔、綿延不絕的燈塔。

SRIWANA was established in 1955 with the objective of creating public awareness of the cultural activities and developments within the Malay community. At the time, it was the first organization of its kind, as most existing groups focused primarily on literature, welfare, and education. Since its inception, SRIWANA has remained committed to promoting, preserving, and enhancing the richness of Malay arts and culture. Its tagline, "Budaya Nilai Bangsa," continues to reflect its mission today.

This year, SRIWANA celebrates its 70th anniversary. The group has weathered the challenges of globalization and remained steadfast in its vision. It continuously invests in the professional development of its members, fostering innovation to stay relevant in the evolving arts scene, while maintaining a distinct identity. SRIWANA aims to be vibrant and contemporary, yet deeply rooted in tradition — New yet Old.

SRIWANA regularly produces arts and cultural programs that engage both the community and the public, fostering cultural understanding and contributing to a harmonious, diverse society. Through these efforts, it brings the arts closer to the people.

As a non-profit organization, SRIWANA has endured nearly seven decades of challenges and changes to become what it is today — a resilient and enduring beacon of Malay cultural heritage.



## PERFORMERS

NIJRULJANNAH AFIQAH BINTE REDUWAN  
NURULIZZAH AQILAH BINTE REDUWAN  
NUR ALISYA SYAMEERA BINTE MUHAMAD SHAHRIZAD  
MUHAMMAD HAIKEL DANISH BIN MUHAMMAD AMIRUDIN  
DHANIYAH AFIQAH BINTE MUHAMMAD ISKANDAR SHAH





# Regina Dance Group

蔚青舞蹈團成立於2000年，由澳門資深舞蹈家郭蔚青和一群澳門青年舞者組成。宗旨以培育有志舞蹈藝術者為基礎，努力推動本澳兒童和青少年藝術教育工作，提供中國舞、芭蕾舞和爵士舞培訓，積極推廣澳門舞蹈藝術，希望透過舞蹈將傳統文化傳承及推廣，弘揚中華優秀文化之美，建立愛國愛澳精神，講好澳門故事。

蔚青舞蹈團曾多次出訪澳洲、捷克、韓國、新加坡、馬來西亞、泰國、台灣、香港和國內等地參與國際性舞蹈比賽和藝術展演，屢獲佳績。曾獲邀參加「慶祝中華人民共和國成立60週年閱兵禮」花車巡遊演出、「慶祝中華人民共和國成立70週年大會」花車巡遊演出、「2010上海世界博覽會—澳門週」活動演出；2018年獲邀到捷克參加「第49屆利普塔爾國際民俗藝術節」演出，並獲得歐洲藝術聯盟頒發「藝術之心」金獎以表彰藝術團為中歐文化交流作出的貢獻；2023年獲邀國家文化及旅遊部邀請參加「第十四屆全國舞蹈展演」；2024年獲中國舞蹈家協會邀參加「小荷風采全國巡演」。每年的「農曆新年花車匯演」、「澳門拉丁城區幻彩大巡遊」和「澳門國際青年舞蹈節」都能看見蔚青舞蹈團的精彩演出。

舞蹈作品《鏡海漁歌》榮獲國家藝術基金2023年度小型劇目及作品創作資助項目。

Regina Dance Group was established in 2000 by experienced Macau dancer Kwok Wai-cheng and a group of young dancers from Macau. Its mission is to cultivate aspiring dance artists by pushing the arts education for children and youth in Macau, providing training in Chinese dance, ballet, and jazz dance. The group aims to promote the art of dancing in the region, preserve and pass on traditional cultures through dance, showcase the beauty of the Chinese culture, foster a love for the motherland and Macau, and tell the story of this place.

Regina Dance Group has participated multiple times in international dance competitions and festivals in Australia, the Czech Republic, South Korea, Singapore, Malaysia, Thailand, Taiwan, Hong Kong, mainland China, and other regions, earning numerous accolades. They have been invited to perform in events such as the military parade celebrating the 60th anniversary of the founding of the People's Republic of China, the parade for the 70th anniversary of the motherland, and the Macau Week at Expo 2010 Shanghai China. In 2018, they were invited to perform at the 49th International Folklore Festival (Lipál Festival) in the Czech Republic and received the "Heart of Art" Gold Award from the European Art Union in recognition of their contributions to the cultural exchange between China and Europe. In 2023, they were invited by the Ministry of Culture and Tourism to participate in the 14th National Dance Exhibition. In 2024, they participated in the "Little Lotus National Tour" organized by the China Dancers Association. Their outstanding performances could be seen every year during the Lunar New Year float parade, the Macau Unity Gate Parade, and the Macau International Youth Dance Festival.

Their dance work "Melodies of the Mirror Sea" received support from the 2023 China National Arts Fund for small-scale productions and projects.



## PERFORMERS

CHAN PUI IENG  
LEI U CHENG  
LEONG MAN SAM  
VONG HOI LAM





HONG KONG TEAM

# 本港團隊

INTRODUCTION



# Gravity Ballet

## 了解 Gravity Ballet

自2009年1月在香港成立以來, Gravity Ballet 由台灣室內芭蕾舞團的知名成員 Eve Yu 率領, 成為香港首家專為成人學習者提供舞蹈課程的工作室。我們的使命是為所有舞者創造一個專業且友好的學習環境, 讓每位成員都能在這裡找到自己的舞蹈之路。

## 我們的特色

- 專業課程: Gravity Ballet 提供針對各個級別的芭蕾舞課程, 無論您是初學者或有經驗的舞者, 我們都有適合您的課程。
- 優質設施: 我們的工作室配備先進的舞蹈設施, 確保學員在最佳環境中學習與成長。
- 成就卓越: 自成立以來, 我們的成員已經在多個比賽中獲獎, 並成功被國際知名的舞蹈大學錄取, 實現了他們的舞蹈夢想。

## What is Gravity Ballet?

Founded in January 2009 in Hong Kong by the brilliant renowned member Eve Yu of the Taipei Chamber Ballet Company, Gravity Ballet is the first ever dance studio in Hong Kong dedicated to all adult learners. Our main mission is to create a professional but amusing learning environment for all inspired dancers, helping each and every one find their unique dance journey to the top.

## Our Features

- Professional Courses: Gravity Ballet offers diversity in ballet classes, whether you just discovered dance as your passion or are already a great experienced dancer, we have the right course for you.
- Quality Facilities: The studio is equipped with advanced quality dance facilities, ensuring that our students learn and grow in the best environment possible.
- Outstanding Achievements: Since our establishment, we are known for our members, who have won numerous competitions and been successfully accepted into internationally renowned dance universities, to pursue their dance dreams.



## PERFORMERS

ADDISON ZHANG  
CHAN SHU HUI  
SERENA NG  
TRACY NG  
YOLANDA CHAN  
KIM HEEJUNG  
CATERINE HUI  
DEVANSHI GANATRA  
ALICE TSANG



# 韵情舞坊

韵情舞坊於2003年由梁其芬女士創立, 目的在推廣及發揚中國舞蹈藝術及培養舞蹈人材, 使年輕人從參與及學習舞蹈過程中培養自信並可得以薪火相傳。

一個追求豐富舞蹈生命的年青舞蹈團體, 以活潑亮麗的舞蹈分享生活中的韵美。

本舞團曾到外地參加比賽及交流表演, 均獲熱烈的歡迎及評價, 也參加本地各類型及國際舞蹈比賽, 取得優異成績, 獲取多項金獎及最佳表演獎。

Established in 2003 by Ms. Leung Ki Fun, Kidance aims to promote the art of Chinese dance and nurture dance talents. It hopes to help the younger generations build confidence while passing down this craft through their participation and learning of dance.

It is a youthful dance troupe dedicated to enriching lives with dance, sharing the beauty of life through lively and colorful performances.

Kidance has participated in dance competitions and exchange performances both locally and abroad, receiving widespread praise and recognition. It has also taken part in various national and international dance contests, achieving excellent results including numerous gold awards and Best Performance Awards.



## PERFORMERS

CHAN SZE YUI, MICHELLE  
CHAN WING NAM  
FONG TSZ TUNG  
FONG YUEN YING, RACHEL  
LAM CHING YI  
LAM YAN YU, CHERUB  
LUK NGAI MING, MAISIE  
SUEN KIT YAN

SUEN YUEN YING  
WONG KWAN MEI  
YU MAN HANG



# DancingAndy and Dancers

一群熱愛舞蹈，來自各行各業、不同能力的舞者，以舞動和身體能量連結生命，穿梭於城市不同大小角落，透過作品呈現社區面貌，期盼表演藝術與舞蹈交流會令世界多一點關懷、多一點愛。

特別嘉賓：聖雅各福群會心飛舞者

From all walks of life and passionate about dance, we connect with our society through our dance and vitality. Our works depict different aspects of life in our society. We endeavour to make our society a better place by interacting with others through dance and performing arts.

Special Guests: Dancing Heart Troupe from St. James' Settlement



## 表演者名稱 PERFORMERS

王廷琳 ANDY WONG  
黃穎欣 WENDY WONG  
賈亦勤 KAREN KA  
羅鈺賢 CHARLENE LAW  
陳曉澄 HIUBY CHAN  
鄭穎欣 PRISCILLA CHENG KAREN LAU  
鄧皓琪 HO KAY TANG  
何榮新 VINCENT HO  
賴詠兒 WING YI  
王曉彤 KITTY  
郭惠珍 RACHEL  
羅秀清  
陳淑英 PAT CHAN





# 九龍塘學校 (中學部)

九龍塘學校(中學部)的中國舞及東方舞隊已成立十周年,一直獲獎無數,屢創佳績。舞蹈隊曾於2024年「紫荊盃國際舞蹈大賽」中憑《象神萬歲》舞蹈作品榮獲金獎;第四屆粵港澳大灣區青少年藝術展演中獲得最高金獎;過去四年蟬聯香港校際舞蹈節(中學組)東方舞團體亞軍。舞蹈隊於今年5月獲韓國大邱文化藝術基金會邀請作為香港唯一代表團隊前往韓國參加大邱藝術節,參與國際巡遊及賽事。

The Chinese and Oriental Dance Team of Kowloon Tong School (Secondary Section) has been established for ten years with numerous awards and outstanding achievements during this decade. In 2024, the team won the Gold Award at the Bauhinia Cup Dance Championships 2024 with their piece "Ganpati BappaMorya!". They also received the Highest Gold Award at the 4th Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Culture and Arts Festival and has been the 1st runner-up in Oriental Dance (Secondary Section) in the Schools Dance Festival for the past four years. The team was a frequent attendant of international tours and competitions. In May 2025, the dance team was invited to be Hong Kong's only representative to participate in the Powerful Daegu Festival.



## PERFORMERS

CHU WING YAN  
CHEUNG TIN SZE  
CHEN XIAOFEI  
WONG HOI YAN  
NING WAI LAM  
TSOI CHING FAI  
CAO YUE  
LOK TSZ YING  
CHEUNG KI KIT  
JIANG SIN CHING GERMAINE  
CHAN YUAN CHI  
KONG LAN  
OU SHU YING  
THAPA MANISH  
LAM WING TUNG  
LUK TING HEI JULIE  
TANG HIN SHUN





# 雲海藝術團

雲海藝術團是歷史悠久的非牟利藝術團體，成立了36年，以培育藝術人材為宗旨。

至今赴內地近二十多個省市藝術交流。具代表性演出包括98年國際兒童藝術節統籌二十多個省市舞蹈團到港、01年北京全國少數民族文藝匯演、08至09年「相約北京」及東亞運動會、10及11年會展中心慶回歸酒會、13年《兩岸四地》少年兒童舞蹈工作坊及四川省涼山春節晚會、15及16年《青出於藍》肇港舞蹈文化交流和《博港青年文化藝術交流》、17年北京兩岸四地《童心匯》等。

舞蹈專場包括12年與四川涼山彝族自治州合演《彝風舞韻匯蓉城》、14年《舞韻風采聚蓉城》及23年《舞韻·傳承》。亦積極參與台灣藝術節及台灣各界慶回歸和賀國慶表演，以及舞聯十部大型舞蹈詩，雲海的原創舞蹈均獲受觀眾好評。24年雲海代表香港舞蹈聯會參與了中華文化節《舞韻·華章》之演出，舞蹈《竹林踏青》備受讚賞。

Yuen Hai Artiste Troupe is a non-profit arts organisation that has been founded for 36 years with the mission of nurturing artistic talent.

Until now, they have participated in artistic exchanges across more than twenty provinces and cities in mainland China. Notable performances include organising over twenty dance troupes from various provinces and cities to perform in Hong Kong at the 1998 International Children's Art Festival; participating in the 2001 Beijing National Ethnic Minority Art Performance; performing in the "Experience Beijing" event and the East Asian Games from 2008 to 2009; celebrating the establishment of HKSAR in 2010 and 2011; hosting the "Cross-Strait and Four Regions" youth dance workshop and the Sichuan Liangshan Spring Festival Gala in 2013; participating in the cultural exchanges in 2015 and 2016, and the Cross-Strait Four Regions Children's Dance event in 2017.

The troupe has also collaborated with the Liangshan Yi people to perform in 2012, 2014 and 2023. They have been invited as the performing guest in various arts performances based in Tsuen Wan as well as the ten dance shows of The Association of Hong Kong Dance Organisations. Their original dance works have received recognition and praise from audiences. In 2024, the troupe represented The Association of Hong Kong Dance Organisations at the Chinese Cultural Festival with their piece receiving acclaim.



## PERFORMERS

YEUNG HIU YI  
CHAN YUEN KIU  
CHEUNG TSZ YAN  
CHAN WAI YIN  
YEUNG PIK YIU  
CHAN CHAU YU  
TSANG HOI WAH  
FUNG TIN OI  
LIN XINYI  
CHAN CHAU WAN  
MA CHING TUNG  
CHUNG YAN HEI  
LEE ZEON WING  
LIN SIN YEE  
CHAN NGA KI  
WONG WING LAM  
TAM YEE LAM





# 中華基督教會基慧小學（馬灣）

中華基督教會基慧小學（馬灣）設芭蕾舞班，為學生提供有系統的基礎訓練。學校亦透過校隊訓練，培養學生舞台表演技巧及團隊精神。本校屢獲校際／區際舞蹈比賽金獎、優等獎及編舞獎殊榮。在歷屆學校舞蹈節中屢獲小學組西方舞團體獎項，成績令人鼓舞。

C. C. C. Kei Wai Primary School (Ma Wan) offers ballet classes to provide students with systematic training in foundations. The school also trains students through team training to develop their stage performance skills and team spirit. The school has won numerous gold awards, honours awards, and choreography awards in local dance competitions. In the Schools Dance Festival, the school has won the Overall Awards in Western dance for the Primary Section.



## PERFORMERS

SUM YAN KEI ANNA  
CHEUNG WA LOK  
CHAN TSAU YING  
CHEUNG SUM YIU ELLY  
HUNG CHING LAM  
CHAN CHEUK KIU  
HUANG ANXIN  
IP SHEUNG YEE  
NG TIK CHIN  
YIP CHING  
LAU HEI TUNG KINSLEY  
POON SZE CHING  
WING KASEY TSZ SHUN  
WONG WING YAN  
CHING OI TO GRACELYN  
WONG LUT YING





# 碧華舞蹈團

本團成立於2006年，是政府註冊的非牟利團體，旨在致力推廣舞蹈文化，提供全方位的專業舞蹈訓練，年齡由6歲至20多歲，按年齡及能力分成3團。

本團透過參與國內外不同類型的舞蹈交流、表演及公開比賽從而提高團員舞蹈水平、增加舞蹈興趣、拓闊視野並提升舞蹈修養。本團每年舉辦周年演出，並從2017年起在本港舉辦大型的國際舞蹈匯演、工作坊及舞蹈大賽，邀請國際知名導師及重量級人士擔任評判及主持工作坊，本團積極提供國際平台讓本地舞團與各地舞團互相認識、分享和學習，受到海內外的歡迎！本團除專注弘揚舞蹈藝術文化外，亦會帶領團員積極參與各慈善團體及社區服務，貢獻社群。

本團由成立至今獲獎無數，包括捷克布拉格大賽、美國Dance Excellence、俄羅斯、西班牙巴塞隆納舞蹈比賽、新加坡國際舞蹈節、粵港澳大灣區青少年藝術展演等的比賽都取得優異成績，在港也多次獲得紫荊盃舞蹈大賽及國際賽的金獎，成績卓越。除此之外本團也曾受邀出訪超過30多個城市包括法國、美國、西班牙、俄羅斯、印度、捷克、韓國、日本、菲律賓、馬來西亞、中國內地等地，我們能有此成就除了導師和團員們的努力外，也要感謝各界對本團的支持和愛護！本團會繼續往開來，為推廣舞蹈文化盡力！

Alan & Becky Dance Group, founded by Ms Becky Lau and Mr Alan Yu in 2006, is a registered non-profit organisation. With the aim of promoting dance culture, the Group provides comprehensive professional dance training, primarily in Chinese dance and contemporary dance. Members, ranging from 6 years old and up, are divided into three levels based on age and ability.

Beyond fundamental training, the Group actively engages its members in diverse dance exchanges, performances and competitions, both domestically and internationally. These experiences enhance members' dance literacy, deepen their passion for dance, enrich their knowledge, and foster their artistic craftsmanship. For years, the Group has hosted annual dance performances. Since 2017, it has further expanded its reach by organising large-scale international dance festivals, workshops, and competitions in Hong Kong. International dance experts and prominent figures are invited as judges and workshop instructors in such events. The Group is committed to proactively creating an international platform that allows local dance troupes to connect with and learn from their global counterparts, an initiative that has garnered widespread acclaim and support. Moreover, they often participate in charity and community events, such as the Tai Kok Tsui Temple Fair, to reach out to the society.

Furthermore, the Group has taken pride in their numerous achievements in overseas and local dance competitions. They have achieved outstanding results at the New Prague Dance Festival in the Czech Republic, at Dance Excellence in the United States, in Russia, at the Barcelona Dance Award in Spain, at the Singapore International Dance Festival, and at the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Culture and Arts Festival. Notably, the Group has been repeatedly awarded the highest recognition in the Bauhinia Cup Dance Championships and the Bauhinia International Dance Grand Prix.

In addition to the active engagement in international dance festivals and contests, the Group has been invited to visit and perform in over 30 regions worldwide such as France, the United States, Spain, Russia, India, the Czech Republic, South Korea, Japan, the Philippines, Malaysia, and major cities in China. These accomplishments are a result of the dedication of the instructors, the unwavering commitment of the members, and the invaluable support received from all sectors. The Group will remain steadfast in its mission to passionately promote dance culture.

## PERFORMERS

CHAN SZE YUET MEGAN  
WONG TSZ MAN PHOEBE  
SZETO HAZEL HAU CHING  
SU YU CHING HELENA  
SHE MAN CASA  
CHENG ON YIN  
HO TSZ WING  
LAU HIU YAU  
WONG HAZEL  
LEUNG KA MAN  
TSANG YUKI  
CHAN YUEN SHAN  
CHEUNG PUI SEN  
TAM TSZ YU  
LEE MO YIN  
YIU WING LAM  
WU CHRISTINE  
AU SIU YU, AYL  
CHAN LOK CHING

CHAN WING KI  
CHAN ISSY  
CHEUNG TSZ YAN  
CHIU YI NAP  
GUO LE RAN  
GUO LE YANG  
LAM YING CHING  
LEUNG KA YAN  
LO SUM YU  
LO WING SZE  
NG CHING WA  
TAM SUET YI  
TO TIN CHING  
TONG HAU TUNG  
YAN SUNG HEI  
YU CHEUK HEI  
YU PAK YEE  
YU YAN CHING





## 鳴謝 / Acknowledgments

### 主禮嘉賓 / Guests of Honor:

趙鳳儀女士、冼源先生、梁華勝先生 BBS JP、許建業先生、陳仲傑先生 MH

### 演出單位 / Performance Units:

Halili-Cruz School of Dance  
Keelaka Dance Company  
Luna Rhythm Dance Troupe  
Regina Dance Group  
SRIWANA  
牙山市立舞蹈團  
延承舞坊  
麥芽堂舞蹈藝術空間  
雲南民族大學藝術學院 - 刀娜塔吉  
DancingAndy and Dancers  
Gravity Ballet  
韻情舞坊  
雲海藝術團  
九龍塘學校 (中學部)  
中華基督教會基慧小學 (馬灣)

陳先生

青年廣場

全體工作人員

## 支持機構 / Supporting Organisations



## 團隊介紹 / Meet the Team

榮譽主席 Honorary Chairperson: 趙鳳儀女士  
藝術顧問 Artistic Adviser: 許淑女士、廖春慧女士、李恆達先生、李鴻杰先生  
主席 Chairperson: 余國華先生  
團長 / 藝術總監 Team Leader / Artistic Director: 劉碧琪女士  
副主席 / 副團長 Vice Chairperson: 林昭蓉女士  
舞台監督 Stage Manager: Will  
燈光設計 Lighting Designer: Eddy  
攝影 Photography: Jason Chung  
錄影 Video Recording: Pat  
統籌 Coordinator: 吳晶華  
宣傳 Publicity and Marketing: 陳樂靖  
總務 General Affairs: 潘靜銘  
文字編輯及校對 Text Editor and Proofreading: 杜天晴、趙爾納  
影片剪接 Video Editor: 余卓熹





